

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1601/2001 НА СЪВЕТА

от 2 август 2001 година

за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното антидъмпингово мито, наложено върху вноса върху определени железни или стоманени въжета и кабели с произход от Чешката република, Русия, Тайланд и Турция

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹, и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението, представено от Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Временни мерки

(1) Чрез Регламент (ЕО) № 230/2001² („Временния регламент“) Комисията наложи временно антидъмпингово мито върху вноса на определени железни или стоманени въжета и кабели („СВК“) с произход от Чешката република, Русия, Тайланд и Турция и прие гаранциите, предложени от някои производители износители от Чешката република и Турция.

(2) Не бяха наложени временни мерки спрямо вноса от Република Корея („Корея“) и Малайзия, тъй като откритият дъмпингов марж бе *de minimis*.

2. Последваща процедура

(3) След разкриването на съществените факти и заключения, на базата на които бе взето решение за налагане на временни антидъмпингови мерки, няколко заинтересовани страни представиха своите писмени становища. Страните, които поискаха това, имаха възможност да бъдат изслушани.

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2238/2000 (ОВ L 257, 11.10.2000 г., стр. 2).

² ОВ L 34, 3.2.2001 г., стр. 4.

(4) Комисията продължи да търси и проверява всяка информация, която според нея бе необходима за окончателно изясняване на фактите.

(5) Всички страни бяха информирани за съществените факти и заключения, на базата на които щеше да бъде препоръчано:

а) налагането на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на СВК с произход от Чешката република, Русия, Тайланд и Турция и окончателно събиране на средствата, гарантирани чрез временно мито;

б) прекратяването на процедурата относно вноса на СВК с произход от Корея и Малайзия без налагането на временни мерки.

(6) На страните бе предоставено време, през което да направят декларации след разкриването на информацията относно съществените факти и заключения.

(7) Устните и писмените коментари, представени от заинтересованите страни, бяха обсъдени и където бе подходящо, окончателните заключения бяха съответно променени.

Б. СЪОТВЕТЕН ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ

1. Съответен продукт

(8) Временният регламент описваше съответния продукт като въжета и кабели, включително намотани въжета, изработени от желязо или неръждаема стомана с максимално напречно разстояние, надвишаващо 3 мм, с прибавени прибори или не (означавани в промишлеността като стоманени въжета или „СВК“)

(9) Някои заинтересовани страни повториха своето искане, че СВК следва да бъдат разделени на две групи: някои от тях правят разлика между т.нар. „СВК с общо предназначение“ („ОП“) и „СВК с добри качества“ („ДК“), докато други правят разлика между въжета със стандартно общо предназначение и въжета със специално предназначение. Твърдеше се, че продуктите не могат да се разглеждат като един продукт, ако се вземат предвид различните им физически и технически характеристики, различните методи за производство, липсата на разумна взаимозаменяемост, отделните целеви пазари и липсата на значителна конкуренция.

(10) В това отношение, на първо място трябва да се подчертае, че макар СВК да се произвеждат под формата на много различни видове с определени разлики във физическите и техническите характеристики, всички те имат едни и същи основни физически характеристики (т.е. стоманените нишки, които образуват жицата, жиците, увити около сърцевината, които образуват въжетата, и самата сърцевина) и едни и същи технически характеристики (всички имат определен брой нишки, образуващи жицата, определен брой жици в едно въже, определен диаметър и определена конструкция). Докато продуктите от крайната долна и горна част на продуктовия обхват не са взаимозаменяеми, то продуктите от съседни групи са взаимозаменяеми. Следователно се приема, че съществува определена степен на припокриване и конкуренция между СВК в отделните групи. Нещо повече, продуктите в рамките на една и съща група могат да имат различно приложение.

(11) На второ място, разграничаването между СВК с ОП и ДК се основава на употребата на СВК, т.е. СВК, които са подходящи за различен вид употреба, се противопоставят на СВК, които имат само специфично предназначение. Трябва да се отбележи, че заинтересованите страни не успяха да докажат, че съществува ясно разграничение между тези две групи. Нещо повече, подобно разграничение не отчита факта, че съществуват съседни групи, в които СВК с общо предназначение конкурират директно СВК със специално предназначение и следователно са взаимозаменяеми.

(12) На последно място, разликата между стандартните и специалните СВК разкрива факта, че те се произвеждат в съответствие с определен стандарт (ISO, DIN и др.) или не се произвеждат в съответствие с даден стандарт („специални СВК“, които понякога представляват модификация на даден стандарт), независимо от специалното предназначение на СВК. Трябва да се отбележи, че основните физически и технически характеристики на двата вида СВК са подобни, независимо дали СВК са стандартни или специални. Нещо повече, съществуват близки групи, в които стандартни СВК се конкурират със специални СВК, защото те могат да бъдат използвани за едни и същи цели и следователно са взаимозаменяеми.

(13) С оглед на упоменатото по-горе временните заключения, съдържащи се в съображения от 9 до 13 от временния регламент, се потвърждават.

2. Подобен продукт

(14) Във временния регламент се съдържаеше заключение, че СВК, произведени и продавани от промишлеността на Общността на пазара на Общността, са подобни на СВК, изнасяни към Общността от засегнатите държави и тези продукти, които са произведени и продавани на вътрешните пазари на разследваните страни. По подобен начин СВК, произведени и продавани на вътрешния пазар в Корея, са подобни на СВК с произход от Русия, изнасяни за Общността.

(15) Някои заинтересовани страни твърдяха, че СВК, продавани от промишлеността на Общността в самата Общност, не са подобни на тези, които се внасят от разследваните страни. По-специално се твърдеше, че СВК, внасяни от разследваните страни, са предимно СВК с ОП, докато тези, продавани от промишлеността на Общността, са предимно СВК със СП. Следователно процедурата трябва да се ограничи до СВК с ОП, ако въобще се провежда такава процедура. Също така бе поискано проектите СВК да бъдат изключени от обхвата на мерките, тъй като промишлеността на Общността всъщност е изключителният им доставчик на пазара на Общността.

(16) Следва да се отбележи, че в антидъмпинговите процедури съответният продукт и подобният продукт се определят в зависимост от техните физически, технически и/или химически характеристики и основно предназначение. След като съответният продукт бъде определен, т.е. продуктът, произвеждан в разследваните страни и изнасян за Общността, трябва да се провери дали продуктът, произвеждан и продаван на вътрешния пазар в разследваните страни и продуктът, произвеждан и продаван от промишлеността на Общността на пазара на Общността, са подобни на съответния продукт. В това отношение фактът, че определен вид продукт не е произведен в Общността, не е релевантен.

(17) Относно, по-специално, проектните СВК, които са конструирани съгласно изискванията на потребителя и са произведени след сключването на договори, често след провеждането на търгове, трябва да се отбележи, че те притежават същите основни физически и технически характеристики, които имат и останалите СВК. Във всеки случай, дори ако промишлеността на Общността се ползва от изявено предимство по отношение на достъпността, трябва да се отбележи, че производителите износители не са пречатствани да вземат участие в търговете.

(18) Следователно бе направено заключение, че основните физически и технически характеристики и основното предназначение на СВК, внасяни от разследваните страни, и тези, произведени и продавани от промишлеността на Общността в Общността, са подобни.

(19) С оглед на гореизложеното заключенията, съдържащи се в съображения от 14 до 16 от временния регламент, се потвърждават.

В. ДЪМПИНГ

1. Обща методология

а) Нормална стойност

(20) Някои производители износители, които сътрудничеа на разследването, оспориха методологията, използвана за определяне на размера на печалбата, която се прибавя към разходите за производство и продажба, общите и административните разходи („ПОА разходи“) при определяне на нормалната стойност. Спрямо руските и тайландските производители износители, които сътрудничеа на разследването, при определянето на общата чиста печалба само въз основа на извършените продажби в рамките на обичайната търговска дейност, а не според общия оборот на всички продажби на вътрешния пазар на съответния продукт, Комисията неоснователно би увеличила печалбата им. За производителите износители от Чешката република, които сътрудничеа на разследването, Комисията би трябвало да изключи вътрешните продажби от видовете СВК, чиито обем представляваше по-малко от 5 % от обема на същия вид продукт, изнасян за Общността. Тъй като обикновено цените на подобни продажби не се вземат предвид при определянето на нормалната стойност поради липсата на представителност, те също трябва да бъдат премахнати при определянето на печалбата.

(21) Съгласно член 2, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 384/96 („Базисния регламент“) размерът на печалбата трябва да се основава на данните относно производството и продажбите, извършени в рамките на обичайната търговска практика, на подобни продукти на вътрешния пазар на държавата износителка, където такава информация е налична. Следователно няма причина разумната граница на печалбата да се изчислява въз основа на данни, включващи продажбите, които трябва да се изключват като продажби, извършени извън рамките на обичайната търговия. След като се установи, че вътрешните продажби на подобния продукт са представителни съгласно член 2, параграф 2 от базисния регламент, тогава е подходящо да се приеме, че всички продажби са извършени в рамките на обичайната търговия. В допълнение печалбата, използвана за

изчисляване на нормалната стойност, се определя на ниво дружество и подобен продукт. Вътрешните продажби в обичайната търговска дейност на даден модел могат да доведат до хаотични резултати, когато тези продажби са извършени в непредставителни количества *vis-à-vis* изнасяните количества. По този начин цените на тези продажби се изключват като непредставителни за целите на определяне на нормалната стойност за сравним износен модел. Влиянието на всяка потенциално непредставителна информация е неутрализирано, когато продажбите на всички модели, продавани на вътрешния пазар, се съберат на ниво дружество, при условие че общите вътрешни продажби в рамките на обичайната търговия надвишават 5 % от износа за Общността.

(22) В допълнение тайландският производител износител, сътрудничил на разследването, също постави под въпрос основателността на границата на печалбата, формирана в резултат от прилагането на горепосочената методология. Определената печалба се получава в резултат на директното прилагане на подходящата методология спрямо данните, представени от производителя износител, сътрудничил на разследването.

(23) Следователно исканията бяха отхвърлени.

(24) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображения от 18 до 25 и в съображения от 68 до 70 от временния регламент, се потвърждават.

б) Експортна цена и сравнение

(25) При липсата на нова информация относно общата методология за определяне на експортната цена и сравнението между нормалната стойност и експортната цена, временните заключения, съдържащи се в съображения от 26 до 28 от временния регламент, се потвърждават.

в) Дъмпингов марж за разследваните дружества

(26) Общата методология за определяне на дъмпинговия марж за разследваните дружества, описана в съображение 29 от временния регламент, се потвърждава.

(27) На последно място, трябва да се подчертае, че когато производител износител е изнасял повече от един продукт за Общността, общият среднопретеглен дъмпингов марж се определяше чрез изчисляване на установения дъмпинг за всеки вид, без да се зануляват негативните разлики между нормалната стойност и експортната цена за отделните видове.

г) Дъмпингов марж за дружества, които не сътрудничат на разследването

(28) При липсата на нова информация относно общата методология за определяне на остатъчния дъмпингов марж, временните заключения, съдържащи се в съображения от 30 до 34 от временния регламент, се потвърждават.

2. Чешка република

(29) При липсата на нова информация относно липсата на сътрудничество от страна на един производител износител от Чешката република временните

заклучения, съдържащи се в съображение 35 от временния регламент, се потвърждават.

а) Нормална стойност

(30) След налагането на временни мерки ŽDB a.s. представи допълнителни обяснения за разпределянето на ПОА разходите. ПОА разходите бяха разгледани, като бяха приспаднати тези от тях, за които Комисията получи достатъчно доказателство, че нямат връзка с производството и продажбите на съответния продукт.

б) Експортна цена

(31) ŽDB a.s. твърдеше, че износът ѝ за Общността чрез свързания ѝ износител трябва да бъде изключен при определянето на експортната цена. Този извод се базираше на искането, че този износител свързано лице няма да изнася повече СВК за Общността, тъй като ŽDB a.s. закри един от заводите си през м. септември 2000 г. (след края на периода на разследване), който произвеждаше по-голямата част от СВК, продавани от износителя свързано лице през периода на разследването.

(32) Този аргумент не може да бъде приет. Появата на събития, настъпили след периода на разследване, може да бъде взета предвид по изключение, при условие че налагането на антидъмпингово мито, основано на периода на разследване, би се приело за явно неподходящо. Наистина, тези събития могат да бъдат използвани, само ако ефектът им е значителен, неоспорим, продължителен и неподлежащ на манипулиране и не произтича от умишлени действия на заинтересованите страни. Самият факт, че един от производствените заводи е бил затворен, не възпрепятства износителя свързано лице да продава СВК, произведени в другия завод на ŽDB a.s. В действителност, трябва също да се отбележи, че този износител свързано лице понякога е продавал СВК, произведени в този друг завод по време на периода на разследване. Следователно се приема, че условията не са били изпълнени, за да се вземе предвид посоченото преустановяване на износа на СВК от износителя свързано лице при определянето на експортната цена на ŽDB a.s.

(33) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображение 38 от временния регламент, се потвърждават.

в) Сравнение

(34) ŽDB a.s. оспори приспособяването от 5 % за спекулативната комисиона, която се приспадаше от начисляваните цени от износителя свързано лице към независими потребители в Общността, тъй като това нямало да отговаря на действително изплатените комисионни. В допълнение дружеството твърдеше, че износителят свързано лице трябва да се третира като експортно-продажбен отдел на ŽDB a.s. Тъй като двете дружества са свързани и образуват една икономическа структура, приспадането на спекулативната комисиона не трябва да се гарантира.

(35) Разследването установи, че износителят свързано лице не замества експортния отдел на ŽDB a.s. Действително, експортният отдел на ŽDB a.s. също

се занимава с износ без намесата на износителя свързано лице. Справедливото сравнение изисква на етап „излизане от производство“ да се приспадат цените, начислявани от износителя свързано лице към независимите потребители в Общността на основата на спекулативна комисиона, отговаряща на допълнителната търговска роля на износителя свързано лице, която може да се счита за подобна на ролята на търговец, действащ като комисионер. Следователно приспособяване от 5 % бе потвърдено.

(36) ŽDB a.s. твърдеше, че е необходимо да се извърши приспособяване на изчислената нормална стойност на разходите за опаковане, тъй като тези разходи са били включени в ПОА разходите и е било извършено приспособяване на експортната цена с размера на разходите за изработените макари. Комисията установи, че претендираните разлики в разходите за опаковане, включени в експортната цена и нормалната стойност на етап „излизане от производство“ (ex works), не съществуват. Действително, количествата, за които беше докладвано, че са транспортирани, застраховани и разходите за опаковане в ОПА разходите, не включваха разходи за опаковане, защото те бяха равни на средствата, които се твърдеше, че са приспособени за наземни транспортни и застрахователни разходи. Дори ако се приеме, че ŽDB a.s. е пропуснала да направи разбивка на транспортните, застрахователните и опаковъчните разходи, за да се иска приспособяване на нормалната стойност, искането не е оправдано, тъй като приспособяването бе направено по отношение на докладвания размер на разходите за наземен транспорт и застраховки. Следователно, искането бе съответно отхвърлено.

(37) Приспособяването за транспортни разходи за една сделка бе преразгледано, за да се използват действителните разходи, тъй като на временния етап, при липсата на друга информация, приспособяването се базираше на предположение.

(38) Следователно, и с изключение на направените корекции, описани по-горе, временните заключения, съдържащи се в съображения 39 и 40 от временния регламент, се потвърждават.

г) *Дъмпингов марж*

(39) В съответствие с член 2, параграф 11 от базисния регламент, среднопретеглената нормална стойност на всеки вид съответен продукт бе сравнявана със среднопретеглената експортна цена на всеки съответстващ вид продукт.

(40) След преразглеждане на изчисленията, окончателно определеният дъмпингов марж, изразен в процентно съотношение спрямо вносната цена CIF на границата на Общността преди заплащане на дължимите мита, е:

- 30,7 % за ŽDB a.s.

(41) При липсата на нова информация в това отношение методологията, посочена в съображение 43 от временния регламент, за определяне на остатъчният дъмпингов марж, се потвърждава. На тази база остатъчният дефинитивен дъмпингов марж е 47,1 %.

3. Република Корея

а) Нормална стойност

(42) При липсата на нова информация относно методологията за определяне на нормалната стойност, временните заключения, съдържащи се в съображения от 45 до 49 от временния регламент, се потвърждават.

б) Експортна цена

(43) При липсата на нова информация относно методологията за определяне на експортната цена, временните заключения, съдържащи се в съображение 50 от временния регламент, се потвърждават.

в) Сравнение

(44) При липсата на нова информация относно методологията за сравнение, временните заключения, съдържащи се в съображения от 51 до 54 от временния регламент, се потвърждават.

г) Дъмпингов марж

(45) В съответствие с член 2, параграф 11 от базисния регламент среднопретеглената нормална стойност на всеки вид съответен продукт бе сравнена със среднопретеглената експортна цена на съответния вид продукт.

(46) След преразглеждане на изчисленията дъмпинговият марж, установен окончателно, изразен в процентно съотношение спрямо цената CIF на границата на Общността преди заплащане на дължимите мита, е както следва:

– за Kiswire Ltd: 0 %

– за Chung Woo Rope Co.: 0 %

– за DSR Wire Corp.: 0 %.

(47) Според съображение 57 от временния регламент когато се сравнят данните, предоставени от Евростат, се установява, че трите производители износители, които сътрудничеа в процедурата, представляват целия корейски износ за Общността на съответния продукт. Жалбоподателят твърдеше, че корейските производители, които не са сътрудничили на разследването, всъщност са изнасяли за Общността по време на периода на разследване и следователно се настояваше да се наложи остатъчно мито. Приведени бяха аргументи, че Комисията може впоследствие да потвърди, че действително поне един производител, който не е сътрудничил на разследването, е изнасял за Общността по време на периода на разследване.

(48) Въпреки че нивото на сътрудничество бе високо, бе установено, че един производител умишлено не съдейства и следователно остатъчният дъмпингов марж бе определен на нивото на най-високия дъмпингов марж, определен за представителни сделки от производителите износители, които сътрудничеа на разследването.

(49) На последно място, среднопретегленият дъмпингов марж за Корея бе преизчислен. За тази цел частта от износа за Общността, извършен от износители, които не съдействаха на разследването, трябваше да се определи съгласно член 18 от базисния регламент. За целта бяха използвани данните от предходната процедура за същия продукт. Полученият дъмпингов марж за Корея е по-малък от 2 %, изразен като процент от цената CIF на границата на Общността преди заплащане на митата. Следователно съгласно член 9, параграф 3 от базисния регламент разследването по отношение на Република Корея бе прекратено.

4. Малайзия

а) Нормална стойност

(50) При липсата на нова информация относно методологията за определяне на нормалната стойност, временните заключения, съдържащи се в съображения 59 и 60 от временния регламент, се потвърждават.

б) Експортна цена

(51) При липсата на нова информация относно методологията за определяне на експортната цена, временните заключения, съдържащи се в съображение 61 от временния регламент, се потвърждават.

в) Сравнение

(52) При липсата на нова информация относно методологията за сравнение, временните заключения, съдържащи се в съображения 62 и 63 от временния регламент, се потвърждават.

г) Дъмпингов марж

(53) В съответствие с член 2, параграф 11 от базисния регламент среднопретеглената нормална стойност на всеки вид съответен продукт се сравняваше със среднопретеглената експортна цена на съответния вид продукт.

(54) След преглед на изчисленията, дъмпинговият марж, определен окончателно, изразен в процентно съотношение спрямо цената CIF на границата на Общността преди заплащането на дължимите мита, е както следва:

– Kiswire Sdn. Bhd.: 0 %.

(55) Жалбоподателят твърдеше, че малайзийските производители, които не сътрудничеа на разследването, може да са изнасяли за Общността по време на периода на разследване. Тъй като не бяха предоставени доказателства в подкрепа на това твърдение, Комисията не може да потвърди, че е извършван внос от износители, които не са сътрудничили на разследването, през периода на разследването.

(56) Следователно временните заключения, съдържащи се в съображение 66 от временния регламент, се потвърждават. В резултат на това съгласно член 9, параграф 3 от базисния регламент, разследването по отношение на Малайзия се прекратява.

5. Тайланд

а) Нормална стойност

(57) При липсата на нова информация относно методологията за определяне на нормалната стойност, временните заключения, съдържащи се в съображения 68 и 70 от временния регламент, се потвърждават.

б) Експортна цена

(58) Производителят износител, който сътрудничеса на разследването, твърдеше, че Комисията трябва да използва данните за печалбата, получени от неговите свързани вносители, когато определя експортната цена в съответствие с член 2, параграф 9 от базисния регламент. Същият производител износител представи доказателства, че свързаните вносители са действали като несвързани вносители при внос на подобни продукти с произход от трети страни и че печалбата, получена от тази дейност, също трябва да бъде включена в цената.

(59) Все пак член 2, параграф 9 от базисния регламент изисква границата на печалбата, използвана при определянето на експортната цена, да бъде разумна. Трябва да се отбележи, че един от свързаните вносители няма никаква печалба, а печалбата на другия свързан вносител е само 0,8 % от оборота. Тези нива на печалба на могат да се приемат като разумни, особено когато се сравняват с печалбата, получена от несвързани вносители, сътрудничили на разследването, в предишни процедури относно същия продукт.

(60) Нещо повече, не е безспорно дали печалбата, получена от свързан вносител в качеството му на несвързан вносител, може да се приеме за достоверна, тъй като във всички случаи тя ще е повлияна от продажбите, извършени при трансферни цени между свързани лица.

(61) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображение 71 от временния регламент, се потвърждават.

в) Сравнение

(62) Производителят, сътрудничил на разследването, твърдеше, че методологията, използвана от Комисията, за приспособяване на нормалната стойност на продуктите, предложени от производителя износител като наподобяващи, с цел нормалните стойности на продуктите да се приведат до сравними нива с експортната цена, е неправилна, тъй като тя съдържа в допълнение към разликите в производствените разходи и ПОА разходи и печалби, които не трябва да се включват.

(63) В съответствие с член 2, параграф 10, буква а) от базисния регламент: размерът на приспособяванията за разлики във „физическите характеристики“ съответства на разумната преценка относно пазарната стойност на разликата. В допълнение разумната преценка не може да се ограничава само до разликите в производствените разходи, а следва да съдържа и разумната стойност на разходите за продажба, общите и административните разходи, както и нивата на печалба.

(64) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображения 72 и 73 от временния регламент, се потвърждават.

г) *Дъмпингов марж*

(65) В съответствие с член 2, параграф 11 от базисния регламент среднопретеглената нормална стойност на всеки вид продукт се сравнява със среднопретеглената експортна цена на съответния вид продукт.

(66) След преглед на изчисленията дъмпинговият марж, установен окончателно, изразен в процентно съотношение спрямо цената CIF на границата на Общността преди заплащане на дължимите мита, е както следва:

– Usha Siam Steel Industries Public Company Limited: 28,9 %.

(67) При липсата на нова информация относно методологията, използвана за определяне на остатъчния дъмпингов марж, временните заключения, съдържащи се в съображение 76 от временния регламент, се потвърждават и на тази основа окончателният остатъчен дъмпингов марж се определя на 42,8 %.

6. Турция

а) *Нормална стойност и експортна цена*

(68) При липсата на нова информация относно нормалната стойност и експортната цена, временните заключения, съдържащи се в съображения от 78 до 80 от временния регламент, се потвърждават.

б) *Сравнение*

(69) Бяха представени нови доказателства относно приспособяването на нормалната стойност, посочена от един производител износител, относно 3 % данък, платен върху вноса на суровини, закупени при условията на разсрочено плащане, който данък не би бил събран върху суровините, които биха били използвани при производството на СВК, които впоследствие ще бъдат изнесени. Бе доказано в задоволителна за Комисията степен, че 3 % данък е бил наложен върху суровините, включени в СВК, продадени на вътрешния пазар, докато този данък не е бил включен в суровините, използвани за производството на СВК при износа им за Общността. Искането бе съответно прието.

(70) Един производител износител препотвърди искането си за приспособяване на нормалната стойност към разликите в нивата на търговия на основание, че целият износ за Общността е към търговци на дребно, докато вътрешните продажби са насочени към търговци на дребно и крайни потребители. Бяха представени нови обяснения и доказателства, които бяха насочени към установяване на факта, че конкретният производител износител изпълнява различни функции в рамките на двата начина за дистрибуция. Горепосочената информация бе предоставена на етап, в който разследването бе в значително напреднал стадий, и не бе упоменавана преди това, въпреки че след като бяха прегледани отговорите на въпросника бяха зададени допълнителни въпроси и извършени проверки на място, с цел да се установят разликите в извършваните функции по отношение на вътрешни крайни потребители и търговци на дребно. Отговорите на въпросника,

отговорите на искането за предоставяне на допълнителна информация и обясненията, получени по време на проверките на място, потвърдиха ценовата разлика единствено на основание, че търговците на дребно трябва да препродават продукта и по този начин не са в състояние да приемат цени на нивото на крайни потребители. В допълнение Комисията провери отново дали има трайна разлика в цените чрез сравняване на цените, определяни за крайните потребители, и цените, определяни за търговците на дребно, за същия вид продукт СВК и цените през същия месец, имайки предвид високата инфлация в Турция през периода на разследването. Сравнението показва наличието на големи разлики в цените в рамките на една и съща категория вътрешни потребители и не установи, че цените за крайните потребители са трайно по-високи. При тези обстоятелства искането се отхвърля и временните заключения, съдържащи се в съображение 83 от временния регламент, се потвърждават.

(71) Следователно и с изключение на корекцията, описана по-горе, временните заключения, съдържащи се в съображение 81 и в съображения от 83 до 88 от временния регламент, се потвърждават.

в) Дъмпингов марж

(72) Съгласно член 2, параграф 11 от базисния регламент среднопретеглената нормална стойност на всеки вид продукт се сравнява със среднопретеглената експортна цена на съответния вид продукт.

(73) След преглед на изчисленията дъмпинговият марж, окончателно установен, изразен в процентно съотношение спрямо цената CIF на границата на Общността преди заплащане на съответните мита, е както следва:

– Celik Halat ve Tel Sanayii A.S: 55,2 %

– Has Celik ve Halat San Tic A.S: 17,8 %.

(74) При липсата на нова информация в това отношение методологията, посочена в съображение 91 от временния регламент, за определяне на остатъчния дъмпингов марж се потвърждава. На тази основа окончателният остатъчен дъмпингов марж се определя на нивото на най-високия марж, установен за дружествата, които сътрудничеа на разследването, а именно: 55,2 %.

7. Русия

а) Общи положения

(i) Анализ на състоянието на пазарна икономика

(75) При липсата на нова информация в това отношение заключението, че един руски производител износител не е сътрудничил на разследването, се потвърждава. След публикуването на временния регламент сътрудничилите производители износители предоставиха коментарите си относно състоянието на пазарната икономика („СПИ“), като предимно препотвърдиха коментарите си, направени по-рано, следвайки разкриването на предложеното определяне на исканията за СПИ и на временните заключения. Трябва да се отбележи, че тъй като JSC ChSPZ вече имаше възможност да представи своите коментари след

разкриването на предложеното определение за СПИ и тъй като тези коментари не съдържаха нови факти или изводи, които да обезсилят заключенията на Общността, определянето на СПИ остава в сила за времето на периода на разследване съгласно член 2, параграф 7, буква в) от базисния регламент. Независимо от това възраженията, направени след публикуването на временния регламент, не повлияха на определянето на СПИ.

(76) Производителят износител, сътрудничил на разследването, оспори отхвърлянето на неговото заявление за СПИ на три основания. Дружеството твърдеше, че: (i) незачитането на тримесечния период за предоставяне на определенията е нарушило правните му очаквания, правото му на защита и принципът за добра администрация; (ii) искането за пълен отговор на въпросника за дмпинга (включително за данните, съотносими за определянето на нормалната стойност) е създадо ненужно затруднение за работата на дружеството; (iii) определянето на СПИ е основано на неправилно тълкуване на член 2, параграф 7, буква в) от базисния регламент и на неправилно тълкуване и анализ на фактическата положение на заявителя. По-конкретно, според износителя разходите, които са определени като разходи, които не се отразяват в значителна степен на пазарните стойности, не могат да се приемат за основни елементи; производителят износител поддържа един основен комплект счетоводни записи (предимно счетоводни записвания съгласно руското законодателство); счетоводните записи са били независимо одитирани в съответствие с международните счетоводни стандарти и съществуващите разлики между руските и международните счетоводни стандарти могат да доведат по-скоро до приспособяване или съгласуване, отколкото до отхвърляне на искането за СПИ; плащанията чрез прихващане на дългове по време на периода на разследване бяха извършвани по изключение в съответствие с действителните пазарни стойности, отнасяха се до фактори, характеризиращи се с ниски разходи, които не са свързани със съответния продукт и не представляваха бартерна/обратна или компенсационна търговия.

(77) Въпреки че не бе оспорен фактът, че Комисията не бе в състояние да завърши определянето на СПИ в рамките на три месеца от започването на разследването, заключенията бяха представени на дружеството в момента, в който последното бе в състояние да ги приеме в съответствие с принципа на добрата администрация. Правото на защита на дружеството, както и очакванията му да коментира всяко направено предложение и да предоставя съответна информация с оглед определянето на СПИ, по никакъв начин не са били повлияни, тъй като дружеството бе поканено да представи позицията си и допълнителните насрещни аргументи по предложеното определяне на СПИ и му бе предоставено достатъчно време, в което да го направи. Дружеството също така бе поканено да коментира избора на съответна страна. Както бе посочено по-горе, коментарите, получени в отговор на представянето от страна на Комисията на определенията за СПИ, не съдържаха нови факти или заключения, които да обезсилят заключенията на Комисията.

(78) Бе прието, че е желателно да се поиска отговор на целия въпросник, за да се даде възможност на Комисията да определи нормалната стойност въз основа на данните, представени от дружеството, в случай че определянето на СПИ бе оправдано. Що се отнася до големия обем работа, свързан с подготвянето на

отговорите на въпросника, част от информацията за отговорите на въпросника представлява част от формата за подаване на искането за СПИ. Във всеки случай конкретните обстоятелства, с които дружеството е трябвало да се справи, бяха взети предвид, като бяха предоставени две удължавания на първоначалния срок, всяко от които с по една седмица.

(79) Противно на изложението на фактите, направено от дружество, проверката на място и обясненията, дадени от дружеството, в действителност показаха, че за част от входящата информация разходите не отговаряха в значителна степен на пазарните стойности. Важно е да се отбележи, че дружеството изготвя повече от един финансов отчет. Дружеството представи: (i) финансови отчети, изготвени в щатски долари в съответствие с международните счетоводни стандарти, но неаудирани, и (ii) финансови отчети, одитирани в съответствие с руските стандарти, които се различават от Общопризнатите международни счетоводни стандарти. Въпреки че бе поискано няколко пъти, дружеството не предостави информация относно съгласуването на противоречията, открити между различните видове финансови отчети, и по този начин дружеството не успя да докаже, че изготвя и поддържа само един вид финансови отчети. В допълнение към това не бяха предоставени доказателства, че тези отчети са били одитирани в съответствие с международните счетоводни стандарти. Наличието на множество „тристранни“ сделки бе упоменато във финансовите отчети за 1998 г., съставени в щатски долари. Дружеството не бе в състояние да предостави такива финансови отчети за 1999 г., за да се установи дали тази практика е била преустановена по времето на периода на разследване. Комисията установи, че за голям брой сделки (разходи за ползване на земя през 1999 г. и доставка на вода, т.е. общи разходи, които се отразяват върху стойността на всички продукти) плащанията са били извършвани частично от друго дружество или уреждани по взаимно споразумение, практика, която самото дружество, признава, че съществува.

(ii) Избор на аналогична страна

(80) След публикуването на временния регламент жалбоподателят оспори избора на Корея като аналогична страна вместо Чешката република. Последната страна бе определена (заедно с Бразилия) като подходяща аналогична страна в поканата за започване на процедурата. Жалбоподателят твърдеше, че изборът на Корея облагодетелства руските производители износители, както бе показано от разликата във временния дъмпингов марж между Русия и Чешката република. Фактът, че в каталозите на производители в Русия и Чехия се предлагат едни и същи видове СВК за вътрешни и международни продажби също ще доведе до обезсилване на аргументацията, съдържаща се в съображение 99 от временния регламент за неопределяне на Чешката република като аналогична страна.

(81) Причините за определянето на Корея като подходяща трета страна с пазарна икономика бяха предоставени на заинтересованите страни навреме в периода на разследването. Бяха получени коментари само от засегнатите производители износители, които бяха съгласни с направения избор. При липсата на възражения Корея бе избрана за подходяща аналогична страна. Нещо повече, фактът, че в каталозите на производителите в Русия и Чехия се съдържат едни и същи видове СВК е напълно несъотнесим в този случай, защото бе налице само незначително препокриване между видовете СВК, изнасяни от руските производители износители към Общността, и видовете СВК, продавани от чешкия производител

износител, сътрудничил в разследването, на неговия вътрешен пазар в периода на разследването. Не бяха представени никакви други аргументи, които да оспорят подходящия избор на Корея като аналогична страна.

(82) При тези обстоятелства решението за използване на Корея като подходяща аналогична страна, се поддържа.

(iii) Индивидуално третиране

(83) При липсата на нова информация относно индивидуалното третиране, временните заключения, съдържащи се в съображения от 101 до 105 от временния регламент, се потвърждават.

б) *Нормална стойност*

(84) Производителят износител, който сътрудничи в процедурата по разследване, твърдеше, че използването на конструираната нормална стойност неоснователно увеличава неговия дъмпингов марж. Производителят предложи да се използват цените на вътрешните продажби чрез намаляване на някои характеристики, използвани за определяне на различните модели и видове СВК, и по този начин да се увеличи броят на използваните видове на корейския пазар, които са съпоставими с видовете, изнасяни за Общността.

(85) Член 2, параграф 7, буква а) от базисния регламент предвижда, че в случай на внос от страни като Русия, нормалната стойност се определя на основата на цената или структурираната стойност в пазарна икономика на трета страна, освен ако производителят износител отговаря на критериите, посочени в буква в) от горепосочената разпоредба. Следователно не бе възможно съобразяване с изискванията, съдържащи се в искането.

(86) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображение 106 от временния регламент, се потвърждават.

в) *Експортна цена*

(87) При липсата на нова информация относно експортната цена временните заключения, описани в съображение 107 от временния регламент, се потвърждават.

г) *Сравнение*

(88) Производителят износител, сътрудничил на разследването, оспори използването на разходите на съответната страна при определянето на приспособяванията на износните цени по отношение на транспортните и свързаните с тях разходи (обработване, натоварване и допълнителни разходи). Той твърдеше, че трябва да бъдат използвани неговите собствени разходи, защото те се заплащат на независими спедитори и застрахователи и следователно отговарят на пазарните цени. Подобен подход би бил в съответствие с подхода, избран от Комисията по отношение на приспособяванията на комисионните, опаковъчните и кредитните разходи. Като алтернатива производителят износител поиска проверка на освобождаването от транспортни разходи, което беше прието за необосновано.

(89) Искането приспособяването да се извършва въз основа на транспортните и свързаните с тях разходи, направени от руския производител износител, не може да бъде прието. Наистина, този производител не е получил третиране като в пазарни условия. Нещо повече, не бяха представени доказателства, че тези разходи са отразявали пазарните условия. Освобождаването от транспортни разходи е основано на данните, събрани и проверени в съответната страна. Както бе поискано, резултатите бяха проверени отново и потвърдени.

(90) Отчитайки горепосочената жалба и имайки предвид заключенията, посочени в предходния параграф, Комисията преразглежда своя подход по отношение на разходите за опаковане и базира приспособяването на данните, получени от производителя от съответната страна.

(91) Приспособяванията на износните цени за кредитни и комисионни разходи останаха непроменени, тъй като не беше налице вероятност те да бъдат повлияни от непазарните икономически условия.

(92) Следователно и с изключение на корекцията, описана по-горе, временните заключения, съдържащи се в съображения 108 и 109 от временния регламент, се потвърждават.

д) Дъмпингов марж

(93) Съгласно член 2, параграф 11 от базисния регламент среднопретеглената нормална стойност на всеки съответен продукт се сравняваше със среднопретеглената експортна цена на съответния вид продукт.

(94) След преглед на изчисленията дъмпинговият марж, установен окончателно, изразен в процентно съотношение от цената CIF на границата на Общността преди заплащане на дължимите мита, е както следва:

– Cherepovetsky Staleprokatny Zavod: 36,1 %.

(95) При липсата на нова информация в това отношение методологията, посочена в съображение 112 от базисния регламент, за определяне на остатъчния дъмпингов марж се потвърждава. На тази основа окончателният остатъчен дъмпингов марж е 50,7 %.

Г. ПРОМИШЛЕННОСТ НА ОБЩНОСТТА

(96) При липсата на нова информация относно промишлеността на Общността, временните заключения, съдържащи се в съображения от 114 до 120 от временния регламент, се потвърждават.

Д. ВРЕДИ

1. Събиране на данни относно вредите

(97) Някои заинтересовани страни изразиха несъгласието си с методологията, приета от Комисията, за събиране на информация от цялата промишленост на Общността, свързана със съответния продукт по отношение на производство, налични мощности, натоварване на мощности, продажби, запаси и заетост, и за

базиране на анализа на останалите показатели за вреди само на няколко примерни дружества от промишлеността на Общността. Те твърдяха, че тази методология е недостатъчна, за да бъдат изпълнени задълженията на Комисията по член 3, параграф 5 от базисния регламент.

(98) При изработването на временните си заключения Комисията направи преценка на всички относими икономически фактори и показатели, които се отразяват върху състоянието на промишлеността в съответствие с член 3, параграф 5 от базисния регламент и прие примерната методология за анализ, описана в член 17 от базисния регламент. Примерната методология за анализ отговаря напълно на изискванията на член 3, параграф 5 от базисния регламент и прилагането ѝ бе наложително с оглед броя на производителите от Общността, обжалващи или подкрепящи методологията, и необходимостта от ограничаване на разследването до разумен брой страни, които могат да бъдат разследвани в рамките на предоставеното време (анализ на пет дружества). Трябва да се отбележи, че нито изборът на примерните дружества за анализ, нито представителността им, бяха оспорени от някоя от заинтересованите страни.

(99) С оглед на гореизложеното методологията, описана в съображения от 123 до 125 от временния регламент, се потвърждава.

2. Очевидно потребление на Общността

(100) Една от заинтересованите страни оспори твърдението в съображение 128, че намалението в очевидното потребление през 1999 г. може да се обясни с продажбите на запаси, натрупани през 1998 г. от вносителите/търговците. Заинтересованата страна твърдеше, че причините за намалението в очевидното потребление са решенията на Комисията секторите корабостроене и рибовъдство да купуват СВК с произход от трети страни без прехвърляне на мита в Общността и от определен брой вносители да увеличат продажбите на СВК към офшорни петролни съоръжения, намиращи се извън Общността, с цел избягване на ефектите от налагането на антидъмпинговите мерки.

(101) На първо място, важно е да се отбележи, че не бяха представени доказателства в подкрепа на това твърдение.

(102) На второ място, следва да се припомни, че очевидното потребление, т.е. обемът на продажби на производителите от Общността и обемът на внос в Общността с произход от трети страни, не отразява задължително реалното потребление на съответните потребители.

(103) На последно място, имайки предвид ниския процент на общите разходи на потребителите, представени в СВК, както бе установено в рамките на предишното разследване, не е вероятно секторите корабостроене и рибовъдство да вземат решение за покупките им на СВК в зависимост от техните пътища.

(104) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображения от 126 до 128 от временния регламент, се потвърждават.

3. Кумулативна оценка на ефектите на съответния внос

(105) При липсата на нова информация относно кумулативната оценка на ефектите от съответния внос, временните заключения, съдържащи се в съображения от 129 до 132 от временния регламент, се потвърждават.

4. Внос от засегнати страни

а) Обем и пазарен дял на дъмпинговия внос

(106) Тайландският производител износител твърдеше, че неговият износ към Общността е незначителен през периода на разследване.

(107) Вносът на СВК с произход от Тайланд представляваше 1,5 % за 1999 г. и 2 % през периода на разследването и следователно бе незначителен съгласно член 9, параграф 3 от базисния регламент. В допълнение вносът представляваше 4,6 % от обема на вноса на Общността на съответния продукт с произход от трети страни през 1999 г. и 6,5 % през периода на разследването и следователно също бе над 3-процентния праг, установен в Антидъмпинговото споразумение на СТО.

(108) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображения 133 и 134 от временния регламент, се потвърждават.

б) Цени на дъмпинговия внос

(i) Развитие на цените

(109) При липсата на нова информация за развитието на цените временните заключения, съдържащи се в съображение 135 от временния регламент, се потвърждават.

(ii) Намаляване на цените

(110) Една заинтересована страна заяви, че двойното конвертиране, извършено от Комисията – от валутата на фактурата към националната валута на експортната цена и след това към евро – противоречи на член 2.4.1 от Антидъмпинговото споразумение на СТО.

(111) В това отношение трябва да се отбележи, че член 2.4.1 от Антидъмпинговото споразумение на СТО не е релевантен за изчисленията на намаляването на цената, а само за определянето на дъмпинга. Все пак, за да се отстрани всяка неточност, произтичаща от конвертирането на две валути, изчисленията на всички производители износители бяха преразгледани, както бе поискано. Стойностите, изразени като цена CIF, във валутата, предоставена от производителите износители, бяха директно конвертирани в евро чрез използване на подходящи обменни курсове.

(112) Един турски производител износител твърдеше, че приспособяването за нивото на търговия е базирано на неподходящ избор на вносител, защото последният не е нито клиент на производителя износител, нито вносител на СВК от Турция. Нещо повече, производителят износител твърдеше, че нивото на приспособяване е твърде ниско. В подкрепа на жалбата си производителят износител предостави пример от неговите фактурирани продажби за определени видове СВК, издадени към несвързан вносител от Общността, и фактурираните

продажби на вносителя, издадени на клиенти от Общността. На по-късен етап в подкрепа на жалбата бяха представени и финансовите отчети на несвързания вносител. Полученият по този начин марж, който отразяваше общата разлика между покупките и препродажбите, бе по-висок от този, използван от Комисията в рамките на временния етап.

(113) На първо място, трябва да се отбележи, че при липсата на доказателства в подкрепа на предоставената информация на този етап от единствения несвързан вносител, сътрудничил на разследването, цените на производителите износители бяха приспособени към разликите в нивото на търговия на базата на наличната информация, т.е. данните, предоставени от едно сдружение на вносителите в Общността и подкрепени от доказателства, предоставени от една от държавите-членки. В това отношение си заслужава да се отбележи, че Комисията установи контакт с несвързания вносител, предложен от турския производител износител, в началото на периода на разследване, но вносителят не попълни въпросника и не предостави информация. На сдружението на вносителите бе предоставена информация относно приспособяването, като сдружението не възрази срещу тази информация. Нещо повече, приспособяването отчиташе всички съотносими разходи, понасяни от несвързаните вносители между вноса и продажбите на етап „излизане от производство“ и по този начин не отразяваше общия марж между продажбите и препродажбите, както твърдеше турският производител износител. С оглед на гореизложеното се приема, че приспособяването, извършвано през временния етап, адекватно е отразявало разликите в нивата на търговия, въз основа на което искането бе отхвърлено.

(114) Някои заинтересовани страни твърдяха, че издръжливостта на опън, противно на твърдението на Комисията в съображение 137 от временния регламент, е основната движеща сила за цените и поискаха използването на този критерий с цел избягване на увеличаващи се маржове на намаляване на цените.

(115) Въпреки че анализът на издръжливостта на опън спрямо всеки отделен вид продукт на ниво дружество не разкри наличието на забележими модели в цените, сравнението между цените на производителите износители и тези на промишлеността на Общността показва, че издръжливостта на опън наистина е фактор, който се отразява на цената. Затова намаляването на цената бе преизчислено, включвайки издръжливостта на опън като критерий при разграничаването на продуктите.

(116) Въз основа на методологията, изложена в съображения от 136 до 139 от временния регламент, и вземайки предвид упоменатите модификации по-горе и коригирането на печатните грешки, разликите в цените, изразени в процентно съотношение спрямо среднопретеглената цена при „излизане от производство“ на промишлеността на Общността, т.е. маржът на намаляване на цената, е показан в таблицата по-долу.

Държава	Дружество	Марж на намаляване (%)
Чешка република	ŽDB a.s.	24,1
Русия	Cherepovetsky Staleprokatny Zavod	41,8
Тайланд	Usha Siam Steel Industries Plc.	14,2

Турция	Celik Halat ve Tel Sanayii A.Ş.	16,4
	Has Celik ve Halat San Tic A.S.	27,0

5. Състояние на промишлеността на Общността

а) Инвестиции и способност за привличане на капитал

(117) Някои заинтересовани страни твърдяха, че влиянието на инвестициите не може да се разглежда само като амортизации и лихви, които се плащат за финансиране на инвестициите, но анализът трябва да обхваща и кредитоспособността, репутацията и разходите/ползите от използването на финансовите средства.

(118) Трябва да се подчертае, че анализът на кредитоспособността е направен в съображение 153 от временния регламент.

(119) Репутацията може да се определи като допълнителни средства, които трябва да се платят за придобиване на част или на целия бизнес като рентабилно предприятие, на или над стойността на чистите активи, собственост на предприятието (закупената репутация се капитализира като актив). Като такъв, репутацията може да се анализира, само ако амортизацията на репутацията влияе на печалбата, което във въпросния случай не е така.

(120) На последно място, анализът разходи/ползи на инвестициите, направен от промишлеността на Общността, който излиза извън анализа, направен за влиянието на инвестициите върху печалбата, е извън обхвата на настоящата процедура.

(121) Същите заинтересовани страни твърдяха, че Комисията е открила в хода на разследването на предишната антидъмпингова процедура, че инвестициите на промишлеността на Общността са се увеличили значително между 1994 г. и 1998 г. и че влиянието им спрямо амортизацията и платените лихви през разглеждания период също трябва да бъде анализирано.

(122) Въпреки че амортизацията през разглеждания период се е увеличила с 9 %, амортизацията на заводите и машините в действителност се е увеличила с 3 %, което показва, че направените инвестиции не са прекомерни, но са били необходими за замяна на старите машини, които са били напълно амортизирани. Цифрите на амортизацията също отразяват факта, че амортизационните ставки, дължащи се на инвестиции, са направени преди разглеждания период. Както е посочено в съображение 152 от временния регламент, влиянието на увеличените амортизации върху печалбата е незначително.

(123) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображения от 151 до 153 от временния регламент, се потвърждават.

б) Други фактори

(124) При липсата на нова информация относно релевантните вредоносни фактори временните заключения, съдържащи се в съображения от 141 до 150 и от 154 до 157 от временния регламент, се потвърждават.

в) Заключение относно вредите

(125) Въз основа на гореизложеното се потвърждава, че следвайки налагането на антидъмпинговите мерки през 1999 г., състоянието на промишлеността на Общността се стабилизира през периода на разследване, но все още е твърде нестабилно: производството остана сравнително стабилно, нивото на натоварване на мощностите се запази, а запасите останаха на същите нива. Въпреки че продажбите се увеличиха в ограничена степен от 66 331 тона през 1999 г. на 67 671 тона през периода на разследване, пазарният дял на промишлеността на Общността не се увеличи въпреки възстановената и ефективна конкуренция от страните, спрямо които бяха наложени антидъмпингови мерки. Продажните цени на промишлеността на Общността също запазиха своите нива, независимо от налагането на антидъмпинговите мерки през 1999 г.

(126) Относно печалбата на промишлеността на Общността, въпреки че тя леко се повиши от загуба от – 1,4 % до нива без загуба през разглеждания период, тя все още е на ниски нива, които не могат да осигурят дълготрайната стабилност на промишлеността на Общността.

(127) Следователно промишлеността на Общността трудно може да се възползва от налагането на антидъмпинговите мерки през 1999 г. поради увеличението в обема на вноса от засегнатите страни на цени, които бяха значително по-ниски от тези на промишлеността на Общността.

(128) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображения от 158 до 161 от временния регламент, а именно, че промишлеността на Общността е претърпяла съществени вреди по смисъла на член 3 от базисния регламент, се потвърждават.

Г. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

(129) След оповестяването на временните заключения някои заинтересовани страни твърдяха, че не съществува причинно-следствена връзка между дъмпинговия внос и вредите, претърпени от промишлеността на Общността, и че тези вреди, ако въобще има такива, са резултат от комбиниране на следните фактори: намаляване на очевидното потребление; самопричинени вреди в резултат на погрешните решения на промишлеността на Общността относно инвестициите и производствения капацитет; внос от други трети страни, включително с произход от Корея и Малайзия, за които не е установено наличието на дъмпинг.

(130) При липсата на нова информация, предоставена относно състоянието на другите производители в Общността и промяната на цените на суровините, временните заключения, съдържащи се в съображения 172, 173 и от 180 до 182 от временния регламент, се потвърждават.

1. Развитие на очевидното потребление

(131) Някои заинтересовани страни твърдяха, че намалелите продажби и производство на промишлеността на Общността се дължат на тенденцията на очевидно потребление, което доказва, че този вид потребление, а не дъмпинговият

внос от засегнатите страни, е основната причина за вредите, претърпени от промишлеността на Общността.

(132) При разглеждането на развитието на очевидното потребление е полезно да се припомнят заключенията, съдържащи се в съображения от 126 до 128 и от 169 до 171 от временния регламент.

(133) Докато очевидното потребление значително се увеличи през 1998 г. (9 %), то не се отрази в значителна степен положително на промишлеността на Общността (2 % увеличение в продажбите към несвързани клиенти от Общността), въпреки че вносите от засегнатите страни към Общността се увеличи с 42 % през същата година, когато все още не бяха наложени антидъмпингови мерки. Силното намаление в очевидното потребление през 1999 г. (– 14 %), което съвпадна с налагането на антидъмпинговите мерки, не повлия на засегнатите страни, които регистрираха увеличение на износа към Общността от 89 %. Това ясно показва, че не намаленото потребление причинява вреди на Общността, а други фактори, като например трайният висок растеж на дъмпинговия внос с произход от засегнатите страни.

(134) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображения от 169 до 171 от временния регламент, се потвърждават.

2. Самопричинени вреди чрез погрешни инвестиционни решения

(135) Някои заинтересовани страни твърдяха, че ниското ниво на печалба на промишлеността на Общността през периода на разследване (0 %) се дължи на грешните решения за увеличаване на инвестициите, взети от промишлеността на Общността.

(136) Както вече бе пояснено в съображение 122 по-горе, амортизацията на заводите и машините намаля с 3 % през разглеждания период, което показва, че инвестициите не са били излишни, но са били необходими за замяна на остарялото оборудване, което е било напълно амортизирано. Тези инвестиции очевидно доведоха до увеличаване на производствения капацитет, но те бяха необходими и за запазване на конкурентноспособността на промишлеността на Общността. Основната причина за ниското ниво на печалба на промишлеността на Общността са ниските обеми на продажбите и фактът, че промишлеността трябваше да съобразява цените си с най-ниските възможни цени и дъмпингов внос с произход от засегнатите страни.

(137) Същите заинтересовани страни също така твърдяха, че определени производители от Общността не са успели да издържат на конкурентния натиск, тъй като не са инвестирали в нови производствени технологии, иновации в изследвания и развитие в производствените им линии, както и не са рационализирали операциите си като цяло.

(138) Комисията установи, че промишлеността на Общността е инвестирала в нови производствени технологии, извършила е съответни иновации и е рационализирила дейностите си. Относно последния факт заслужава да се отбележи, че много от производителите от Общността реорганизираха своите производствени и търговски дейности.

(139) Следователно може да се направи заключението, че състоянието на промишлеността на Общността през периода на разследване не се дължи на погрешни инвестиционни решения, взети от промишлеността на Общността.

3. Внос от други трети страни

(140) Що се отнася до други трети страни, някои заинтересовани страни поискаха да се вземе предвид влиянието, което има вносът от други трети страни, а не само да се преценява влиянието, което има вносът от засегнатите страни. Руските производители износители твърдяха, че вносът с произход от Румъния е на по-ниски цени от цените на промишлеността на Общността.

а) Корея и Малайзия

(141) Регистрираният внос от Корея и Малайзия отбеляза значителен ръст през разглеждания период (288 %), а пазарният дял на този внос се увеличи от 2,4 % през 1997 г. на 10 % през периода на разследването. Също така бе установено, че цените на вноса от тези страни, с изключение на един производител износител от Корея, са по-ниски от продажните цени на промишлеността на Общността през периода на разследване.

(142) Въпреки че ръстът на вноса с произход от засегнатите страни бе по-нисък през разглеждания период (215 %), пазарният им дял през периода на разследване (10,8 %) все още бе по-висок от този на Корея и Малайзия. Нещо повече, общият марж в по-ниските цени през периода на разследване, открит в Корея и Малайзия, бе значително по-нисък от този в засегнатите страни.

(143) По този начин промишлеността на Общността най-вероятно би успяла да увеличи обема на продажбите, ако нямаше дъмпингов внос от засегнатите страни, въпреки конкуренцията на вноса с произход от Корея и Малайзия. Следователно влиянието на вноса от Корея и Малайзия не бе толкова голямо, че да преустанови причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и състоянието на промишлеността на Общността.

б) Други трети страни с изключение на Корея и Малайзия

(144) Обемът на продажбите от трети страни, различни от тези, включени в настоящото разследване, намалява с 63 % през разглеждания период, основно поради намаляването на вноса от страните, спрямо които бяха въведени антидъмпингови мерки. В този контекст пазарният дял на други трети страни (с изключение на засегнатите страни, Корея и Малайзия) намаля от 24,6 % през 1997 г. до 9,7 % през периода на разследването. Сред страните, упоменавани най-често от заинтересованите страни като причина за вредите, претърпени от промишлеността на Общността, само Полша и Румъния имаха пазарен дял от най-малко 1 % през периода на разследването.

(145) Що се отнася до Полша, през разглеждания период пазарният ѝ дял намаля от 3,3 % на 2,9 %, а продажните цени за килограм се увеличиха с 23 %. В този контекст не може да се твърди, че Полша е допринесла за съществените вреди, претърпени от промишлеността на Общността.

(146) Що се отнася до Румъния, пазарният ѝ дял остана стабилен през разглеждания период (0,9 % през 1997 г., 1,1 % през 1998 г., 0,9 % през 1999 г. и 1 % през периода на разследването), докато вносът с произход от тази страна се увеличи с 8 % от 1398 тона през 1997 г. на 1510 тона през периода на разследването. През разглеждания период, цените на румънските СВК за килограм, с изключение на 1998 г., поддържаха трайно по-високи нива от тези на руските производители износители и трайно по-ниски нива от промишлеността на Общността. Следователно може да се направи заключение, че имайки предвид стабилния пазарен дял на Румъния (който бе незначителен през 1997 г. и 1999 г.), влиянието му върху промишлеността на Общността не е било толкова голямо, че да прекъсне причинно-следствената връзка между съответния внос и състоянието на промишлеността на Общността.

(147) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображения от 174 до 179 от временния регламент, се потвърждават.

4. Заключение

(148) Въпреки наличието на други фактори, а именно вносът от Корея, Малайзия и Румъния, които имат отрицателно влияние върху промишлеността на Общността през периода на разследване, се потвърждава изводът, че това влияние не е толкова силно, че да прекъсне причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и състоянието на промишлеността на Общността. Следователно бе установено, че вносът от засегнатите страни, взет сам по себе си, причинява съществени вреди на промишлеността на Общността, както е описано в съображения от 164 до 168 от временния регламент.

Д. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

1. Събиране на информация и интерес на промишлеността на Общността

(149) При липсата на нова информация относно събирането на информация и интереса на промишлеността на Общността временните заключения, съдържащи се в съображения от 186 до 196 от временния регламент, се потвърждават.

2. Интерес на доставчиците

(150) Една заинтересована страна твърдеше, че налагането на мерките ще има отрицателен ефект върху доставчиците на суровини, тъй като Комисията не е взела предвид негативния ефект на действащите антидъмпингови мерки върху състоянието на тези доставчици на жици, които изнасят за производители в трети страни, спрямо които се налагат тези мерки.

(151) Единственият производител износител, който сътрудничи на разследването (производител на стоманена жица), посочи, че налагането на антидъмпингови мерки ще се отрази благоприятно на неговия бизнес. Това дружество също изнасяше за трети страни, включително страни, които са били предмет на предишното и настоящото разследване. Нещо повече, заключенията, направени във временния регламент, относно интереса на доставчиците не бяха оспорени от никой доставчик на суровини.

(152) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображения от 197 до 201 от временния регламент, се потвърждават.

3. Интерес на вносителите/търговци

(153) Едно сдружение на вносителите твърдеше, че тъй като СВК представляват базисния бизнес на повечето вносителите, за тях те са от изключително важно значение за поддържането на достатъчен обем от продажби, за да имат устойчиво присъствие на пазара. По-нататък се твърдеше, че производителите в Общността имат свои интегрирани канали за разпространение на продукцията и отказват да продават чрез независими търговци. По този начин състоянието на вносителите ще се окаже все по-несигурно, имайки предвид броя на страните, които подлежат на антидъмпингови мерки.

(154) На първо място, заинтересованите страни не посочиха нови факти по тези въпроси, които да променят заключенията, направени на временния етап.

(155) Нещо повече, бе установено, че съществуват алтернативни източници на доставки, които не са подложени на антидъмпингови мерки, включително промишлеността на Общността. Въпреки че е вярно, че голяма част от производителите в Общността имат свои собствени интегрирани канали за разпространение на продукцията, информацията, предоставена на Комисията от промишлеността на Общността показва, че тя също продава на несвързани вносителите/търговци от Общността. Следователно този довод бе отхвърлен.

(156) Друга заинтересована страна твърдеше, че мерките ще премахнат конкуренцията между вносителите в полза на СВК с произход от Корея и Малайзия, които ще наводнят пазара на Общността. Това ще доведе до допълнителни вреди за промишлеността на Общността, ще ограничи източниците на доставки и ще дискриминира потребителите на СВК с произход от засегнатите страни.

(157) Въпреки че е вероятно производителите износители от Корея и Малайзия да увеличат пазарния си дял, не е вероятно те да наводнят пазара на Общността, имайки предвид високото понастоящем ниво на използване на производствените мощности и факта, че нивото на установеното намаляване на цените за тези страни е по-ниско (или дори никакво в случая с корейския производител износител) в сравнение с нивото, открито за засегнатите страни. Относно дискриминацията е важно да се отбележи, че в този случай не е налице дискриминация, тъй като вносът от Корея и Малайзия, за разлика от този от засегнатите страни, не е дъмпингов. Следователно този довод се отхвърля.

(158) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображения от 202 до 207 от временния регламент, се потвърждават.

4. Интерес на потребителите

(159) При липсата на нова информация относно интереса на потребителите временните заключения, съдържащи се в съображения от 208 до 211 от временния регламент, се потвърждават.

5. Заключение относно интереса на Общността

(160) С оглед на гореизложеното временните заключения, съдържащи се в съображения от 212 до 215 от временния регламент, се потвърждават, а именно: не съществуват непреодолими причини във връзка с интереса на Общността за неналагането на антидъмпингови мерки.

Е. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

1. Ниво на премахване на вредите

(161) Въз основа на методологията, пояснена в съображения от 216 до 219 от временния регламент, вземайки предвид упоменатите по-горе модификации в съображения 111 и 115 и корекцията на печатните грешки, среднопретеглените експортни цени на СВК бяха сравнени с продажните цени, начислявани от промишлеността на Общността на пазара на Общността – приспособени с цел да отразят печалба от 5 %. След това разликата бе изразена като процентно съотношение спрямо експортната цена CIF на производителите износители на границата на Общността.

2. Окончателни антидъмпингови мерки

(162) С оглед на упоменатото по-горе се приема, че трябва да бъдат наложени окончателни антидъмпингови мерки на нивото на установения дъмпингов марж, с изключение на две дружества – едно от Тайланд и друго от Турция, за които митото трябва да бъде наложено на нивото на причинените вреди, което е по-ниско съгласно член 9, параграф 4 от базисния регламент.

Държава	Дружество	Окончателно мито (%)
Чешка република	ŽDB a.s.	30,7
	Всички други дружества	47,1
Русия	Cherepovetsky Staleprokatny Zavod	36,1
	Всички други дружества	50,7
Тайланд	Usha Siam Steel Industries Plc.	24,8
	Всички други дружества	42,8
Турция	Celik Halat ve Tel Sanayii A.Ş	31,0
	Has Celik ve Halat San Tic A.S.	17,8
	Всички други дружества	31,0

3. Прекратяване на процедурата спрямо Корея и Малайзия без налагане на мерки

(163) С оглед на резултатите от разследването за Корея и Малайзия и имайки предвид, че дъмпинговият марж, установен за тези две страни, е по-нисък от 2-процентовия праг, посочен в член 9, параграф 3 от базисния регламент, процедурата трябва да се прекрати без налагането на антидъмпингови мерки по отношение на съответния продукт с произход от Корея и Малайзия. Процедурата относно вноса с произход от Корея и Малайзия бе прекратена с Решение 2001/602/ЕО на Комисията от 26 юли 2001 г. относно приемането на доброволни гаранции, предложени във връзка с антидъмпинговата процедура относно вноса на определени железни или стоманени въжета и кабели с произход от Чешката

република, Република Корея, Малайзия, Русия, Тайланд и Турция и прекратяване на процедурата по отношение на вноса с произход от Република Корея и Малайзия³.

4. Доброволни гаранции

(164) Доброволните гаранции, предложени от производителите износители от Чешката република и Турция, бяха приети на временния етап. Минималните цени, които бяха установени, бяха променени, за да отразят окончателните заключения, направени в резултат на разследването.

(165) След представянето на временните заключения, производителите износители от Русия и Тайланд предложиха доброволни гаранции, свързани с цените, в съответствие с член 8, параграф 1 от базисния регламент. По този начин те се съгласиха да продават съответния продукт на или над ценови нива, които премахват опасността от причиняване на вреди вследствие дъмпинг. Дружествата също така ще предоставят на Комисията редовна и подробна информация относно техния износ за Общността, което означава, че доброволните гаранции могат ефективно да бъдат наблюдавани от Комисията. Нещо повече, естеството на съответния продукт, структурата на дружествата и техните модели на продажби са такива, че рискът от заобикаляне на договорените доброволни гаранции е ограничен.

(166) С оглед на гореизложеното предложените доброволни гаранции се считат за приемливи и засегнатите дружества бяха информирани за основните факти, заключения и задължения, въз основа на които доброволните гаранции се приемат.

(167) За да улесни допълнително възможностите на Комисията за наблюдение на ефективното спазване от страна на дружествата на предоставените от тях доброволни гаранции, когато бъде представено искането за освобождаване за свободно разпространение пред съответните компетентни митнически органи, освобождаването от антидъмпинговото мито се извършва, при условие че бъде предоставена търговска фактура, съдържаща като минимум елементите, посочени в приложението. Това ниво на информация е необходимо също и за улеснение на митническите органи при доказване в достатъчна степен, че доставките отговарят на търговската документация. Когато не бъде предоставена такава фактура или когато тя не отговаря на продукта, представен на границата, следва да бъде платено антидъмпингово мито с подходяща ставка.

(168) Трябва да се отбележи, че в случай на нарушаване или оттегляне на доброволните гаранции или при подозирано нарушение може да бъде наложено антидъмпингово мито съгласно член 8, параграфи 9 и 10 от базисния регламент.

(169) Нещо повече, в съответствие с член 8, параграф 6 от базисния регламент, разследването на дъмпинга, вредите и интереса на Общността бе завършено по отношение на засегнатите страни независимо от приемането на доброволните

³ ОВ L 211, 4.8.2001 г., стр. 47.

гаранции в хода на разследването. Предложените доброволни гаранции от двама производители износители от Тайланд и Русия бяха приети с Решение 2001/602/ЕО,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на железни или стоманени въжета и кабели, включително намотани въжета, с изключение на въжета и кабели от неръждаема стомана с максимално напречно разстояние, надвишаващо 3 мм, с прибавени прибори или не, попадащи под кодове по КН 7312 10 82, 7312 10 84, 7312 10 86, 7312 10 88 и 7312 10 99, с произход от Чешката република, Русия, Тайланд и Турция.

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложимо към чистата, свободна на границата на Общността цена, преди обмитяване, за продуктите с произход от страните, изброени по-долу, е, както следва:

Държава	Митническа ставка (%)	Допълнителен код по TARIC
Чешка република	47,1	A999
Русия	50,7	A999
Тайланд	42,8	A999
Турция	31,0	A999

3. Горепосочените ставки не се прилагат за продукти, произведени от дружествата, изброени по-долу, които подлежат на следните антидъмпингови митнически ставки:

Държава	Дружество	Митническа ставка (%)	Допълнителен код по ИМТЕО (%)
Чешка република	ŽDB a.s. Bezručova 300, 735 93 Bohumín Czech Republic	30,7	A216
Русия	Open Joint Stock Company Cherepovetsky Staleprokatny Zavod, Russia, 162600, Cherepovets, Vologda Region, ul. 50-letia Oktiabria, 1/33	36,1	A217
Тайланд	Usha Siam Steel Ind. Public Company Limited 888/116 Mahatun Plaza Building, Ploenchit Road, Bangkok 10330, Thailand	24,8	A218
Турция	Celik Halat ve Tel Sanayii A.Ş. Fahrettin Kerim Gökai Cad. № 14 Denizciler İş Merkezi A. Blok Kat. 1	31,0	A219
	Has Çelik ve Halat Sanayi Ticaret	17,8	A220

	A.S. Hacılar Yolu 8. Km Kayseri Türkiye		
--	---	--	--

4. Освен ако е предвидено друго, се прилагат разпоредбите, които са в сила за митата.

Член 2

1. Внос, включен в един от следните допълнителни кодове по TARIC, който е произведен или директно изнесен (т.е. доставен и фактуриран) от дружество, чието име е включено в списъка по-долу, към дружество в Общността, което действа като вносител, се освобождава от антидъмпинговите мита, налагани по силата на член 1, при условие че вносът е извършен в съответствие с параграф 2.

Държава	Дружество	Допълнителен код по TARIC (%)
Чешка република	ŽDB a.s. Bezručova 300, 735 93 Bohumín, Czech Republic	A216
Русия	Open Joint Stock Company Cherepovetsky Stalprokatny Zavod, Russia, 162600, Cherepovets, Vologda Region, ul. 50-letia Oktabria, 1/33	A217
Тайланд	Usha Siam Steel Ind. Public Company Limited 888/116 Mahatun Plaza Building, Ploenchit Road, Bangkok 10330, Thailand	A218
Турция	Celik Halat ve Tel Sanayii A.Ş. Fahrettin Kerim Gökai Cad. № 14 Denizciler İş Merkezi A. Blok Kat. 1	A219
	Has Çelik ve Halat Sanayi Ticaret A.S. Hacılar Yolu 8. Km Kayseri Türkiye	A220

2. Вносът, упоменат в параграф 1, се освобождава от мито, при условие че:

- а) търговската фактура, съдържаща като минимум елементите, посочени в приложението, е представена на митническите органи на държавата-членка при представяне на декларацията за освобождаване за свободно разпространение; и
- б) стоките, декларирани и представени на митницата, отговарят изцяло на описанието, съдържащо се в търговската фактура.

Член 3

1. Относно вноса на продукта, описан в член 1, параграф 1, с произход от Чешката република, Тайланд и Турция, средствата, гарантирани чрез временните антидъмпингови мита, наложени с Регламент (ЕО) № 230/2001 на Комисията от 2 февруари 2001 г., се събират при ставката на наложеното окончателно мито.

Средствата, гарантирани над ставката на антидъмпинговите мита, се освобождават.

2. Относно вноса на продукта, описан в член 1, параграф 1, с произход от Русия, средствата, гарантирани чрез временните антидъмпингови мита, наложени с Регламент (ЕО) № 230/2001, се събират при ставката на наложеното временно мито.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 2 август 2001 година.

За Съвета:

Председател

L. MICHEL

ПРИЛОЖЕНИЕ

Информация, необходима за търговските фактури, придружаващи продажбите, предмет на гаранция

1. Заглавие „ТЪРГОВСКА ФАКТУРА, ПРИДРУЖАВАЩА СТОКИ, ПРЕДМЕТ НА ДОБРОВОЛНА ГАРАНЦИЯ“.
2. Име на дружеството, упоменато в член 2, параграф 1, което издава търговската фактура.
3. Номер на търговската фактура.
4. Датата на издаване на търговската фактура.
5. Допълнителен код по TARIC, под който стоките по фактурата се освобождават митнически на границата на Общността.
6. Точното описание на стоките, включващо:
 - номер на продуктивния код (НПК) (както е установено в доброволните гаранции, предложени от въпросния производител износител);

– брой на нишките; брой на жиците във всяка нишка; съотношение на всяка жица спрямо нишка (напр. стандарт, печат и т.н.); характеристики на въжето (устойчивост на усукване, плътност и т.н.);

– номер на продуктивния код на дружеството (ПКД) (ако е приложимо);

– код по Комбинираната номенклатура;

– количество (да бъде изразено в килограми и дължина).

7. Описание на условията на продажбата, включително:

– цена за килограм;

– приложимите условия на плащане;

– приложимите условия на доставка;

– общи намаления на цената или отстъпки.

8. Име на дружеството, действащо като вносител, на което се издава директно фактурата от дружеството.

9. Име на представителя на дружеството, което е издало фактурата, и следната подписана декларация:

„Аз, долуподписаният, потвърждавам, че продажбата за пряк износ към Европейската общност на стоките, обхванати от тази фактура, е извършена в рамките на предмета и съгласно доброволните гаранции, предложени от [дружество] и приети от Европейската комисия с Решение 2001/602/ЕО. Декларирам, че информацията, представена в настоящата фактура, е пълна и точна.“